

**„ПОСТУПЪ“**  
Выходитъ по четвергамъ.  
ПРЕДПЛАТА:  
на цѣлый рокъ... \$1.50  
на полъ рока... 75ц.  
Передплату и всякія  
дописки высылать засла-  
ты на адресу:  
**„POSTUP“**  
The Russian Weekly Paper,  
NEW YORK.

# ПОСТУПЪ

(THE PROGRESS)

Газета для русского народа въ Америкѣ.

**„POSTUP“**  
The Russian Weekly Paper.  
SUBSCRIPTION:  
Per year... \$1.50  
„ 6 months... 75c.  
All Communication should  
be addressed to:  
**„POSTUP“**  
The Russian Weekly Paper,  
421 E. 70 St.  
NEW YORK.

ЧИСЛО 7. НЬЮ-ІОРКЪ, 14-го ФЕВРАЛЯ 1908. ГОДЪ II.

No. 7, New York, N. Y. FEBRUARY 27, 1908. VOL. II.

Entered as Second-Class Matter February 2, 1907 at the Post Office at New York, N. Y. under the Act of Congress of March 3, 1879.

VICTOR P. HLADICK, Publisher and Editor.

Предплату за „Поступъ“, до-  
писки и всякія письма, по-  
сылать на адресъ:

**Victor P. Hladick**  
59 Morris St.  
Jersey City, N. J.

**НАЧИНАЮТЪ СЯ ПРОТЕ-  
СТЫ ПРОТИВЪ АРХИПОД-  
ЛОСТИ РУТЕНЬСКОГО  
БИСКУПА ОРТИНСКОГО.**

Мы писали въ попередномъ  
числѣ „Поступа“ какъ то іезуитъ  
Ортинскій въ своемъ посланіи  
до „вѣстникъ“ нарушилъ честь  
наибольшого на Руси просвѣти-  
теля, наилучшого ей сына неза-  
бвенного о. Ивана Гр. Наумо-  
вича. Идучи за голосомъ  
сердца, въ которое фогастъ рим-  
скій Ортинскій всѣми силами  
старается запустить трутину, что  
бы всякую русскость убить; на-  
чинають устроивати локаль-  
ныя вѣча, на которыхъ громко  
протестуютъ противъ нападеній  
Ортинскаго, на честь незабвен-  
ного о. Наумовича, высказывая  
Ортинскому свою погорду.

Такое вѣче состоялось дня 23  
февраля с. г. въ Мт. Кармель,  
Па., на которомъ по полагодже-  
ню формальностей собранія, и  
выголошенныхъ пламенныхъ бе-  
сѣдахъ, о дѣятельности и заслу-  
гахъ никогда несласемаго въ  
русскихъ сердцахъ о. Ивана Гр.  
Наумовича, ухвалено одоголо-  
сно слѣдующую резолюцію:

„Понеже Сотеръ Ортинскій  
въ переполненномъ волчою зло-  
бою въ „Пастырскомъ“ посланіи  
своимъ до „вѣстникъ“ греко-  
католическія вѣрніи дойдя до  
такой степени усердія на  
службѣ своей врагамъ народа  
русского, что черезъ оплеваніе  
родной нашої вѣры русско-пра-  
вославной не только стремится  
загнати всѣхъ насъ до инквизи-  
ційной кошары римской, но хо-  
телъ бы самое чувство, созданіе  
русскости, изъ сердца Русина  
вытронти.“

Съ тою поганною цѣлю онъ,  
яко та мерзкая звѣрюка, що въ  
ночи когтями розгребуетъ мо-  
гилы, чтобы пожерти трупы по-  
хоропныхъ, — своими недо-  
стойными руками тыкае ся свя-  
щенной, для каждого русскаго  
человѣка могилы въ Кіевѣ, хо-  
тячи выметати изъ ней кости  
того, который жилъ и умеръ для  
Руси!

Онъ, Ортинскій, полякъ зъ  
роду, іезуитъ по вѣрѣ, въ своемъ  
подломъ посланіи осмѣляе-  
ся клеветати на блж. памяти на-  
шого батька о. Наумовича, що  
онъ „захабилъ свою віру, свою  
Церковъ, свой языкъ“!

Единими усты и единимъ  
пострадавшимъ подъ іезуитско-  
польско-пѣмецко-жидовскою не-  
волею русскимъ сердцемъ кли-  
чемъ:

Пане Ортинскій! Если тобѣ  
цѣлюю зрады русскаго народа  
удалось выманити 5 процентъ,  
або переписати русскія церкви  
на априповъ — бери тое; Ру-  
сини перазъ и сорочку остатию  
воротають отдавали! Але не чи-  
пай ся нашої русскаго исторіи

— мы и наши батьки ею кровію  
своею поливали! Не паскуди  
своими нечестивыми устами  
страдальцевъ за долю русскую,  
бо мы знаемъ, що народъ, кото-  
рый забываетъ на память своихъ  
героевъ — патриотовъ, долженъ  
погибнуть.

Ты Ортинскій хочешь поги-  
бели русскаго народа — але  
самъ той народъ хочеть жити!  
И будетъ, будетъ, жити! по за-  
вѣтамъ своей исторіи, по завѣ-  
тамъ такихъ великихъ, честныхъ  
смыновъ св. Руси, якимъ былъ, а  
въ нашихъ сердцахъ живетъ и  
вѣчно будетъ жити о. Иванъ Гр.  
Наумовичъ, а не по розказу  
наимитовъ лукавыхъ — которы  
днесъ тутъ, а завтра чорти ихъ  
возьмутъ!

Вѣчная, блаженная память о.  
Іоанну Наумовичу! Погорда,  
проклятіе отъ многострадально-  
го русскаго народа тѣмъ, кото-  
ріи хотять цѣлѣ, силу и славу  
народа русскаго нищити.

Погорда отъ русскихъ хло-  
повъ и женъ іезуиту — еписко-  
пу Ортинскому.“

Свящ. Василій Рубинскій,  
Михаилъ П. Баландюкъ, Миха-  
илъ Русинъ, Юстинъ Хомякъ,  
Алексій Грабскій, Андрей Ху-  
дикъ, Іоаннъ Решетаръ, Миха-  
илъ Онушканичъ, Іоаннъ Вай-  
да, Николай Видошъ, Филипъ  
Варянь, Гавриль Гарбера, Ва-  
силій Дзядикъ, Михаилъ Ма-  
ляшъ, Теодоръ Мацѣйовскій,  
Григорій Тхоръ, Димитрій Вай-  
да, Василій Новакъ, Іоаннъ  
Гончакъ, Іоаннъ Горошакъ,  
Сергій Боргничакъ, Ефремъ  
Бобакъ, Петръ Шипчикъ, Ан-  
тоній Рейда, Николай Кузьма,  
Павелъ Сулицъ, Тимофей Чо-  
вак, Петръ Пустельникъ, Яковъ  
Грабскій, Григорій Бойко, Ів.  
Губай, Михаилъ Виха, Григорій  
Силинъ, Яковъ Валентюкъ, Про-  
копій Кйдоны, Иванъ Буракъ,  
Николай Кузьмакъ, Иванъ Гуръ  
Павелъ Йопко, Тимотей Гам-  
баль, Викторъ Касинчакъ, Ів.  
Бураничъ, Иванъ Русинъ, Тео-  
доръ Печушокъ, Михаилъ Чу-  
пакъ, Петръ М. Русинъ, Гаври-  
иль Гасюга, Григорій Хомякъ,  
Яковъ Повинякъ, Тома Кроль,  
Стефанъ Шмайда, Прокопій Бу-  
чакъ, Сергій Луговскій, Іоаннъ  
Рогошъ, Іоаннъ Сенець, Стефанъ  
Шафранъ, Василій Ревакъ, Ни-  
хита Шиделець, Филипъ Квеха,  
Петръ Богачикъ, Артемій Жи-  
лицъ, Іоля Цюпа, Иванъ Тка-  
чикъ, Іолянь Горошакъ, Іпо-  
литъ Липницкій, Леонидъ Доло-  
товъ, Михаилъ Шинкаренко,  
Антоній Пашкевичъ, Матей Со-  
рока, Андрей Гунчакъ, Василій  
Геля, Сергій Бондаръ, Иванъ  
Пушка, Стефанъ Граничный,  
Трофимъ Сирнацій, Димитрій  
И. Решетаръ, Ілія Дзядикъ, Ев-  
фимій Дзядикъ, Стефанъ Шип-  
чикъ, Яковъ Яворскій, Стефанъ  
Федакъ, Софонія Заворотюкъ, Я-  
ковъ Брода, Михаилъ Завада,  
Теодоръ Шипчикъ, Адамъ Ан-  
драшъ, Афанасій Гамбаль, А-  
дамъ Лещицкій, Александръ  
Гамбаль, Юрій Слезънь, Тео-  
доръ Майчакъ, Димитрій Вы-  
слоцкий, Авксентій Вархолникъ,  
Николай Боракъ, Алексій Ху-  
дикъ, Григорій Худикъ, Анто-  
ній Худикъ, Осипъ Костюкъ,  
Николай Горний, Симеонъ Ва-  
сильчининъ, Теодозія Бур-

ничъ, Людмила Рубинска, Вар-  
вара Касинчаръ, Анастасія Но-  
саль, Антонина Назарчикъ, Юлі-  
янна Мацѣйовска, Анна Гарбе-  
ра, Марія Шипчикъ, Софія Се-  
невъ, Анастасія Худикъ, Агафія  
Печушокъ, Марія Хомякъ, Ан-  
на Печушокъ, Домицеля Хи-  
лякъ, Розалія Майчакъ, Марія  
Лучовска, Юлія Химякъ, Анна  
Брода, Марія Худикъ, Анна  
Повинякъ, участники вѣча. —  
Рѣшено на томъ вѣчу сею резо-  
люцію оголосити въ всѣхъ ту-  
тейшихъ и старокраевыхъ щиро  
русскихъ газетахъ, а такожъ до-  
сланный отписъ переслати юдѣ-  
іезуитъ Ортинскому.



## ТЕПЕРѢШНИИ КОЗАКИ

Були колись козаки  
Були Запорожці,  
Бороли ся за Русь святу  
Клади свои кости.  
Бороли ся за Русь святу  
Православну вѣру,  
И не дались езуитамъ  
Хоть дерли зъ нихъ шкуру.  
Хоть лила ся кровь струями,  
На палѣ всаджали,  
Но всетаки православної  
Вѣры не зрекались.  
Василіанъ — Езуитовъ  
Геть отъ себе гнали,  
Колижъ грошей домогались  
Нагайками клали.  
Минули ся тии часы,  
Козаковъ давнѣйшихъ  
Наступили теперѣшніи  
— „Козаків“ новѣйшихъ.

Сидитъ собѣ езуита  
Въ фотелю мягонькомъ,  
Курить люльку выпускае  
Зъ хавки димъ гарненько.  
Коло него стоить столикъ  
На немъ грошей полно,  
И дорогіи шампани  
Тай хрестъ коло него.  
Прийшли къ нему козачиська  
Усѣ повлякали,  
Пошарпаніи и обдертія,  
Принесать му дары.  
Задни и передни  
Лабы му лобзають,  
И о долю Украйны  
Молятъ го благають.  
„Поможи намъ езуито  
Вкрайну злѣпити,  
За що можемъ тебе у настъ  
Гриманомъ зробити.  
„Душу дамо, тѣло дамо  
И всѣ наразъ згинемъ,  
А вась брата езуиты  
Нѣякъ непокинемъ...“  
Поглянь брате на образокъ  
Придиви ся добре,  
Тимъ козакамъ сѣчовикамъ,  
Новѣйшобою моды.  
Они чубовъ вже не носятъ,

Честь и слава! Русинамъ въ  
Мт. Кармель, Па., що оказались  
вѣрными сынами св. Руси и  
честными дѣтми незабвенного  
отца просвѣтителя Ивана Нау-  
мовича; они поступили такъ,  
какъ поступити долженъ каждый  
русскій Галичанинъ.

Правда въ Мт. Кармель, Па.,  
живе еще болше русскихъ Гали-  
чанъ — но имъ бѣднымъ рим-  
скимъ фагаси такъ уже закрутили  
голову, що для нихъ мимо, имя  
всякаго Берка, Абрумка, Юди,  
Сотера, Лейбы, Пія, Львона  
Мошка, только не славныхъ рус-  
скихъ страдальцевъ патриотовъ.

И шаблѣвъ не мають,  
Анѣ рушницъ нѣ коваляцѣ  
Они не тримають.  
„Задняя“ у нихъ дѣрава,  
На колѣнахъ дѣры,  
Обдертіи, обшарпани  
Якъ тії батяри.  
Лица у нихъ высохліи,  
Шкура покорчена,  
У животяхъ банда грае,  
И смерть пхаеся — непрошена.  
У нихъ совѣсть не спокойна  
По ихъ лицахъ видно,  
Бо вырелись своей назвы  
И вѣры прадѣной.  
Люби наши русски брата  
Кто зъ вась розумъ мае,  
Най нады Руси недолею  
Мислитъ, промишляе.  
Най не вѣрять езуитамъ  
И ихъ посѣпакамъ,  
Бо дуже легко при нихъ можна  
Стати ся збракомъ долю.  
Проклинати сюю долю  
Езуитовъ клясти?  
Тожъ наилучше зъ ихъ опѣки  
Треба ся отрясти.  
Нашъ епископъ Сотеръ Стефанъ  
Такожъ езуита,  
Тожъ въ брата уважайте  
Якъ онъ мѣситъ тѣста.  
Мѣсивъ тѣста и спекъ бульку,  
Привезъ въ Америку,  
Теперь онъ зновъ мѣситъ —  
[мѣситъ] —  
И для Руси копае могилу.  
А колижъ онъ того всего  
Тутки доконае,  
Тогда козачискамъ „Уже  
[вмерла]“  
Въ-голосъ заспѣвае.

## СѢЧОВИКИ.

Ще не вмерла Украина  
Але дуже хвора,  
Нинѣ було шесть докторовъ  
А шесть було вчера.  
Радили ся дуже довго  
Чи оперовати,  
Ой не рѣжте каже „Ненька“  
Такъ буду вмерати.

## КЪ ПАМЯТИ ПОК. О. НАУ- МОВИЧА.

На дняхъ получили мы отъ  
одного, намъ знакомого госпо-  
дина письмо, въ которомъ онъ  
мѣжъ иншими пишетъ: „Я покой-  
ного о. Ив. Наумовича знавъ  
лично. Вѣрте, що былъ то ан-  
гелъ въ человѣческомъ тѣлѣ.  
Тварь у него была мила, по-  
глядъ спокойный, стать свяще-  
ника, якъ бы якого святого. Сло-  
вомъ человекъ милый. Кто его  
бачивъ, мусѣвъ его полюбити.“

Зновъ другій русскій высоко-  
поставленный священникъ вспо-  
минаючи за о. Ив. Наумовича  
оповѣдавъ намъ: „Менѣ знако-  
мый о. Ив. Наумовичъ. Коли я  
былъ въ семинаріи то покойного  
представили семинаристамъ г.  
Саблеръ и другіи члены Синоду  
яко просвѣтителя Галицкой  
Руси. Изъ главы сивоглавого  
старика сіяла праведность, щир-  
ость. Г-нъ Саблеръ и другіи  
члены Синода взяли пок. Ив.  
Наумовича въ середину прохо-  
ждали довѣйшъ часть по корыдорѣ  
семинарии.“ Съ повисшого пись-  
ма може каждый переконатися,  
що бискупъ Ортинскій напи-  
савъ въ своемъ „Посланіи“ чор-  
ну ложъ, пишучи що пок. Нау-  
мовича въ Россіи ненавидѣли.

## АНАРХИСТА ЗАМОРОД- ВАНЪ ЗАКОННИКА.

Страшне мордерство выконавъ  
въ Денверъ, Коло., анархиста —  
итальянецъ Гвиенпе. Анархи-  
ста прийшовъ до римо-католич-  
скаго костела, где законникъ Левъ  
Генрихъ правивъ Богослуженіе  
и кланявшись мѣжъ тѣхъ людей,  
що „сповѣдались и приступили  
до причастія, коли священникъ  
къ нему зближился, стрѣливъ до  
него. Куля попала въ саме сердце  
и законникъ повалился и ско-  
навъ. Анархиста зачавъ утѣкати,  
однакъ полиція удалось его зло-  
вити. Розгнѣванный народъ хо-  
телъ анархисту личновати, од-  
накъ полиція недопустила до  
того. Анархиста говорятъ, що  
мордерства допустився изъ не-  
пависти къ священству.

## ЖЕРТВЫ НА РУССКУ БУР- СУ ВЪ НОВОМЪ САНЧИ.

На весѣлю Тома Галабурды  
и Марія Астрабъ, въ Нью Йорку  
на просьбу честнаго Русина-па-  
триоты изъ Бруклинь, Н. Іо. Діо-  
низія Кузьмы зложили гостѣ \$5.  
Честь молодой парѣ и гостямъ,  
що при забавѣ дѣлали свою па-  
триотичну повинность. На семъ  
мѣстці додаемъ, що г-нъ Яковъ  
Кода, собирае жертвы на русску  
бурсу въ Новомъ Санчи, мѣжъ  
Русинами въ Нью Йорку. Про-  
симо поч. читателей „Поступа“  
и всѣхъ честныхъ Русинновъ, до  
которыхъ зайде г-нъ Кодъ, щобъ  
складали по возможности жертвы  
на добру цѣль.

Выказъ жертвъ, якіи находятъ  
ся въ нашей редакціи для бурсы  
въ Н. Санчи слѣдующій:

Отъ послѣдней послыки оста-  
лось \$9.95  
На крестинахъ у г-на Тар-  
бая въ Джерзи Сити собр. 6.00  
На весѣлю Т. Галабурды 5.00

Разомъ \$20.95

## ВАЖНЕ ДЛЯ ТѢХЪ, ЩО ХО- ТЯТЪ ЪХАТИ НА ФАРМЫ. ВЪ СИБИРИ ДО РОССІИ

Мы уже давнѣйше писали, що  
тѣ Русины-работники, що хо-  
тятъ куповати собѣ фармы чи  
то въ Сполученныхъ Державахъ  
чи въ Канадѣ, чи въ старомъ  
краю, — можуть тоже купити, а  
даже даромъ получить фармы  
въ Сибири — въ Россіи. — По-  
слѣ того оголошенія, до нашої  
редакціи зголосилось колькаде-  
сятъ Русинновъ, которы пись-  
менно заявили, що жаляють  
будъ купити, будъ даромъ полу-  
чить фармы въ Россіи.

Ровночасно мы удались съ  
просьбою, где належало, о по-  
требны информации относительно  
фармъ въ Сибири и въ Рос-  
сіи. — На дняхъ получили мы  
потѣшающіи отповѣди и для того  
проспмо тѣхъ, що уже до настъ  
писали, що хотять ѣхати до Рос-  
сіи на фармы, и тоже тѣхъ що  
еще не писали, щобъ сейчасъ  
письменно або лично зголоси-  
лись до редакціи „Поступа“, а  
мы сейчасъ дамо будъ письмен-  
но, будъ устно належитый от-  
вѣтъ относительно згаданныхъ  
фармъ.

Голоситись просимо чимъ  
скорше, бо весна уже не далеко,  
отже кто хоче ѣхати, муситъ  
спѣшитися, щобъ на веснѣ об-  
робивъ поле.

## СТРАШНАЯ МЕСТЬ.

Въ Хинахъ, недавно на бере-  
зѣ одной великой рѣки, заува-  
жали два французскіи урядники  
плывучи безъ керманича тратву  
(нѣсколжонадцать грубихъ де-  
ревъ битыхъ до купи).

Понеже сдавалось имъ, что на  
тратви лежать людскіи тѣла, вы-  
сали изъ берега лодку и нѣс-  
колько людей, которы тратву  
причалили до берега.

Показалъ ся страшный видъ.  
На тратвѣ было два трупы, муж-  
чина и женщина.

Трупъ женщины лежалъ на  
вznakъ, изъ распростертыми на  
крестъ руками, въ такой самой  
позиціи и трупъ мужчины. Обое  
прибитіи были до бальвовъ  
грубыми гвоздами черезъ доло-  
нѣ и стопы. Женщина мала за-  
шити уста, лице и очи свѣдчи-  
ли о страшныхъ мукахъ якіи  
мусѣла перенести передъ смер-  
тію. Въ розѣ тратвы было при-  
вязане шнуромъ до бальва ма-  
леньке дитятокъ, котрое оказало  
еще слабѣи признаки жизни. До  
трупа женщины была привяза-  
на карточка, котрая и выяснила  
дѣло.

Женщина зрадила своего  
мужа — увидителемъ былъ то  
властие трупъ мужчины, а сви-  
детельствомъ зрады — дитятокъ.

Картка грозить страшнымъ  
проклятіемъ тѣмъ, которы спа-  
сали бы изъ тратвы хотя бы и  
труповъ той пары.

Женщина была убрана въ до-  
рогоцінную сукню, видно по-  
ходила изъ замужной родины.  
Мужчина убраный не много  
скромнѣйше. Дитиноу занялись  
тѣи французскіи урядники, но  
помимо скорой и старанной  
опѣки лѣкарской, на другій день  
оно умерло.



# ОТВѢТЪ БИСКУПОВИ ОРТИНСКОМУ, НА ЕГО БЕЗЛИЧ- НЫИ ЧЕРНЕНІЯ ПОК. О. ИВ. НАУМОВИЧА.

Преосвященный Владыко!

Въ Вашомъ „Пастырскомъ Посланіи“ поставили Вы блп. о. Ивана Гр. Наумовича, яко примѣръ зрадника!! Пишете, що онъ удався на службу до експлатативъ россійскихъ, та покинувъ для нихъ свою вѣру, свою церковь, свою бесѣду и свой край — однимъ словомъ все, що може быти найдорожшымъ челоуѣкови на свѣтѣ. Застановѣться Владыко, чи въ тѣхъ словахъ есть хотия „мало правды? Кому, якъ кому, а Владыцѣ, треба быти справедливымъ критикомъ — бо брехняВамъ, яко Владыцѣ, совсемъ не до лица. Если Вы хотѣли критиковати нашого незабвенного Просвѣтителя, и то честно, разумно, справедливо, то треба было опспати хотия коротенько его житіе, его дѣятельность, хотия бы въ Галичинѣ, и подати причину, що его споводовало покнуты якъ Вы кажете „свою вѣру, церковь, бесѣду и край“. Отъ и Вы покинули монастырь Михайловку, красны законницѣ, процесъ съ Кудринецкою громадою, зголили бороду, набрили догвозъ. Но причины Ваши и пок. о. Наумовича, до великавська рожниця Вы задли митры, говорювъ пхаєте народъ въ темноту, напихаете ему чужину, а пок. Наумовичъ учивъ народъ любити и почитати все, що наше — то святе русске. Пок. Наумовичъ учивъ народъ грезовности, а вы подсуетаете ему такую науку, которая для него горшка отруи, — народъ недоволеный вашою наукою и зъ злости упиваетъ и сварится. Пок. о. Наумовичъ живъ въ часахъ, коли въ Галичинѣ не позволяли Ляхи по русски говорити, писати и учиться, и онъ отверто станувъ до борьбы съ ворогами Руси, а вы кажете, слѣдо вѣрнати и повиноватися папской булѣ. Пок. о. Наумовичъ учивъ народъ русскій вѣры, та щобъ держався восточно-греческого обрядъ, а Вы допомагаєте зневажати той обрядъ и черезъ тое наганяете народъ до безвѣрія, а Вы накидате народови чужий, латинскій обрядъ. Пок. о. Наумовича дуже зненавидѣли отѣчнии вороги русского народа — Ляхи, оскаржили его що нѣбы то онъ бунтуе народъ противъ Австрій и на подставѣ ложныхъ сознаний, засудили на 6 мѣсяцовъ до аресту, — а Васъ Владыко тѣ отѣчнии вороги русского народа — Ляхи, за тое, що имъ служите а не русскому народови — поставили епископомъ, и теперь Вы имъ робите песачу службу, бо перетягаете русскій народъ въ латинство и уѣдаете на честныхъ русскихъ людей. — За такую Вашу „роботу“, русскій народъ зненавидѣвъ Васъ, бо познавъ въ Васъ своего врага, а пок. о. Наумовича почитаетъ и почитати буде во вѣки, яко своего просвѣтителя и добродѣя.

Коли пок. о. Наумовича оскаржили Ляхи и поставили передъ судъ, то онъ смѣло говорилъ имъ въ очи, всю правду о ложномъ ученіи русскихъ папъ. Отъ и его слова:

Християнска вѣра начала розпространятися за часоу римского царства. Первіи три столѣтія християнства были вѣками гоненій за христову вѣру, но чымъ больше были гоненія, тѣмъ тѣмъ сильнѣе розширялось християнство. Царь Константинъ великій объявилъ християнскую вѣру пануючою въ своемъ царствѣ а такъ якъ римское царство было роздѣлено на восточное и западное, то одинъ християнскій митрополитъ былъ въ головномъ мѣстѣ восточного римского царства, т. е. въ Царгородѣ а другой въ головномъ мѣстѣ западного царства въ Римѣ. Тѣмъ способомъ выробилося съ часомъ два церковныя обряды, а именно: греческій и римскій. Позднѣе были головными начальниками церкви патриархи, которыхъ было пять, а именно: ерусалимскій, антиохійскій, александрійскій, царгородскій и римскій. Найвищою законодательною властію въ Христовой церкви были въ тѣхъ часахъ тѣ званіи екуменічными церковными соборами.

Восточная и западная т. е. греческая и римская церкви были тогда межъ собою равныи и обѣ они становили одну християнскую церковь. Царградскій или греческій патриархъ былъ независимый отъ римского папы или латинского патриарха и оба они были равныи що до власти и значенія. Въ половинѣ девятого вѣка римскій Патриархъ или папа постановилъ соединити церковную власть въ однихъ своихъ рукахъ. Были то часы, коли римскіи папы мали великое значеніе на цѣломъ западѣ, а то тѣмъ больше, що межъ тогдашними папами римскими было много дуже побожныхъ и ученыхъ людей, а многи изъ нихъ признаны были восточною церквою и западною святыми. Опираючись на томъ, папа Николай первый объявилъ себе видимою головою церкви. Западные епископы несопротивлялись тому, бо были то часы коли творилися: вѣмечка, польская и римская державы и всѣ народы стремились до соединенія въ царства. Въ часахъ тѣхъ жили славянскіи апостолы Кирилъ и Методій и сдávalося що християнская церковь, соединивши всѣ свои силы въ одной особѣ, буде могла съ болѣеми успѣхомъ наворотати язычниковъ на християнскую вѣру. Въ тѣхъ то именно часахъ принимали християнство Русь и Польша. Царгородскій патриархъ видѣлъ въ постановленіи папы римского скасованіе ровности церквей и требовалъ, чтобы все было постарому, т. е. чтобы римскій и царгородскій патриархи были собѣ равныи и чтобы о важнѣйшихъ церковныхъ справахъ рѣшали церковныя соборы. То выступленіе царгородского патриарха противъ перехода всеи церковной власти на римского папу названо было схизмою.

Видите Преосвященный, изъ того коротенького объясненія покойного о. Наумовича, що восточная церковь не заслужила собѣ отъ папъ римскихъ на такую назву, а ратше то засужили римскіи папы, що хотѣли присвоити собѣ незаконно власть надъ обоими церквями. По роздѣленію обоихъ церквей, не могли папы римскіи уже называти себе начальниками, или головами всеи християнской церкви, бо такими ихъ не признавала восточная церковь. Для того папы римскіи старались всѣми силами о соединеніи роздѣленныхъ церквей и позысканіе на свою сторону восточныхъ християнъ. И такъ въ роцѣ 1205 выслалъ папа своихъ отпоручиковъ до нашого Галицкого князя Романа Мстиславича, чтобы онъ а разомъ съ нимъ также нашъ русскій народъ признали папу головою церкви, то значить приняли церковную унию. Князь Романъ не принялъ того предложенія, бо по его гадѣю о такихъ справахъ могъ рѣшати лишь церковный соборъ. Такъ долженъ думать каждый добрый и вѣрный християнинъ бо то было бы по справедливости. А що Вы Преосвященный называете восточную церковь мертвымъ трупомъ безъ головы (!!) тое подла назва, которую послужуются толко Ваши воспитанники Езуиты. Восточная церковь имѣетъ начальника самого Христа Господа, которого и Апостолъ Петро называетъ Пастыреначальникомъ. За Христомъ

слѣдуютъ патриархи, митрополиты, архиепископы, епископы и священники, яко видими пастыри стада Христова.

Що до закидыванія Вами о. Наумовичу, що онъ изъ гризоты за зломаные присяги умеръ, то также не правда. Отца Наумовича згладили зъ свѣта Ляхи и 6-мѣсячный арештъ, а наибольше Езуиты, которы его переслѣдовали на каждомъ кроку. И теперь по смерти, педають покойному выхванѣн Езуитски покоя, а чернятъ его передъ народомъ, — передъ тѣмъ русскимъ народомъ, котораго онъ былъ первымъ просвѣтителемъ.

Закидываете дальше православнымъ нашимъ братьямъ, що они мечемъ притытали униатовъ на православіе, чи по вашому на „схизму“ (!!) То также не сходно съ правдою. Тое справедливо можна приписати униатскимъ архіепископомъ. Самымъ жестокимъ гонителемъ православія былъ полоцкій униатскій владыка Іосафатъ Кунцевичъ, о которомъ Вы вспоминаете въ своемъ пастырскомъ листѣ. Въ полоцку, Могилевѣ, Витебску и другихъ городахъ (мѣстахъ своей епархіи, онъ отнималъ у православныхъ церкви и замыкалъ ихъ, переслѣдовалъ священниковъ, тягалъ въ судъ и тюрьмы ихъ вѣрниковъ. Такое не справедливое поведение униатского архіепископа съ православными церквями, священниками и вѣрными исповѣдающими православную вѣру, не сподобался даже его покровителямъ якими были литовско-польскіи, болше розсудныи паны, особенно канцлеръ Левъ Сапѣга. Тотъ послѣдній отъ давна напоминалъ, и перестерѣгалъ его, но тое все непомогало. Пробовалъ Сапѣга вспамятати Кунцевича черезъ впливъ митрополита Рутского, которому писалъ: „не одинъ я, но и други всѣма осуждаютъ то, що ксендзъ владыка полоцкій за скоро жестоко началъ поступати въ дѣлахъ вѣры, и дуже надобѣ и омерзѣлъ народу, якъ въ Полоцку, такъ и всюду. Долго перестерѣгалъ его тотъ розумный канцлеръ, просилъ, напоминалъ, чтобы тотъ зажертый, заблудъ — жадный свѣтской славы такъ жестоко не збыковалъ ся надъ безъ защитными въ тѣхъ часахъ православными. Но Кунцевичъ маючи свои погляды, болше упертыи, нежели основныи, не хотѣлъ слухати ихъ рады, а наполнялъ земски суды, магистраты, трибуналы, ратуши, епископскія канцеляріи позывали, тяжбами, доносами на православныхъ. Такъ недавно Вы владыко дѣлали съ прихожанами кудринецкими, коли были игуменомъ въ Михайловцѣ, хотия и знали що Христова наука противится дѣлати кривды своимъ ближнимъ. Христосъ веденый яко овча на заклѣніе, маючи для своей обороны легіоны ангеловъ, онъ молился за враговъ: такъ долженъ былъ поступати архіепископъ Полоцкій.

Но онъ твердивъ що ему вольно (певне за позволеніемъ римскихъ папъ) угнетати и отрубвати головы православнымъ. Забылъ Кунцевичъ на слова Евангелія: „Мнѣ отищете, Азъ воздамъ.“ Непомогли Кунцевичу напоминани розсудныхъ людей — Сапѣги и другихъ. Кунцевичъ не опамятался а продолжалъ свою скверную работу дальше. Но и православныи не дремали, а подыали свой голосъ за правду и въ защиту вѣры и народности русской. Горожане полоцкіи и витебскіи, который не могли мати въ городѣ, по запрещенію тогоже архіепископа, ни церкви ни даже дома для отправленія своего богослуженія, ни священнослужителя. Бѣдныи люди, непривыкшии къ инной вѣрѣ, кромя той въ которой родились и выросли, примужены были возити своихъ дѣтей для крещенія за десять миль и больше. Въ далекой подорожѣ многи дѣти умерали не крещеныи. Многи умерали безъ напутствія християнскаго. На конецъ, отъ дѣла страшное, не вѣровають, варварское и суровое въ томе городѣ Полоцку, тотъ архіепископъ Кунцевичъ, чтобы еще болше допечи православнымъ, казалъ выкопати изъ земли гѣла православныхъ християнъ, недавно погребенныхъ въ церковной загородѣ, и выкинути ихъ на слѣженіе псамъ, такъ якъ бы то якую здохливу!! ...

(Дальше буде)

## ТѢМЧАСОВЫИ ОТВѢТЪ

„панови“ Осипови Стегкевичу изъ Шамокинъ, Па.

Въ 8-мъ числѣ „Свобода“ изъ дня 20. февраля с. т. въ стати подъ заглавіемъ: „Хто то е „гаспадін“ Баландюк?“ якійсь ковенчо „наш!“ Осипъ Стегкевичъ изъ Шамокинъ, Па. очернилъ мене по своему, даже въ челоуѣку сотворенному на образъ и подобіе Божіе досмотрѣлъ ся „риля“, изъ чего выходитъ що „пан Осип“ культуры „вкраїнської“ наликались до волѣ. Я не буду писати, „хто пан Осип е“ — понеже я того „пана“ не бачилъ николи, не знаю его, а даже не слыхалъ о немъ; такъ само то „пан“ не знае мене — но въ „українськомъ гуртѣ“ такъ видно водить ся, знаешь не знаешь, але если ктось челоуѣкъ русскій, такъ и черни его! — Все що „пан Осип“ написали чисто „вкраїнська“ брехня съ изытѣмъ того що я православный. — За свой пашкиль конечно будутъ мусѣли отвѣтяти, якъ сами сказали передъ „лицемъ справедливости“ — а втогдѣ пибачать, що информаторъ ихъ былъ болше чѣмъ плохой. А чи то „пану“ Осипови выйде на здоровьѣ, проживе — увидимъ.

Не беру съ ту на все отвѣчати, бо шкода мѣсяца въ порядноруской газетѣ, на такую хляпанію — а „Поступъ“ не „Свобода“ потребуе мѣсяца на щось важнѣйшого.

Скажу только, що Баландюковъ въ Галичинѣ есть споре число, особенно въ повѣтахъ Каменецкомъ, Золочевскомъ,

Тернопольскомъ и Чортковскомъ; я самъ знаю пятехъ, которіи не только прозвище но и такое самое имя мають якъ я, а не суть моими сродниками. — Чи „пан Осип потрапили“ покаже ся въ кортѣ — где познакомимо ся, якъ толко нужныи мнѣ документы стягну изъ краю. Я есмь сыномъ Павла Ив. Баландюка и Анны изъ роду Ванджула, родилъ ся я 29 сентября 1867 года въ селѣ Купче, округа судового Бужскъ, политичного повѣта Каменка струмеловая, где мой бл. памяти отецъ былъ дяко-учителемъ. Тамъ родились и прочіи мои сестры и братъ Даниилъ. — Сестеръ у мене 4 — найстаршая Ольга замужная Шмалъ, другая Павлина замужная Швайцеръ, третья Юлія замужная Фостакъ, и четвертая Марія замужная Химякъ.

Одна изъ моихъ сестеръ именю Юлія живетъ по надѣ 10 лѣтъ въ Америкѣ въ мѣсточку Фалль Риверъ, Масс. вразъ изъ своимъ мужемъ.

Сестры свои, дѣйствию до ихъ замужества, я поочередно удерживалъ при собѣ, но не въ способъ якій вы „пане Осип“ высказываете.

По укоченю sprawy оголошу все докладно въ „Поступѣ“ или другихъ русскихъ газетахъ, а тѣмчасомъ „прохаю васъ уклинити пане Стеткевичъ“ чтобы съ часомъ не дали „Козацкаго драпака“ изъ Шамокинъ, Па. за кимъ познакомимось, бо то было бы не по „козацкѣ“.

Въ концѣ даруйте, що до вашей личности не умю выдѣлти

изъ „рилами“ и тѣмъ подобными выраженіями — признаюсь вамъ що я грѣшный такъ по „васкому“ не втну“.

Менѣ буде дуже пріятно васъ познати, тѣмъ больше що вы недалекий сусѣдъ, только на правду не „драпнѣтъ“ где — бо я старшій уже вѣкомъ челоуѣкъ та тяжко было бы бѣтати за вами.

О автора вами полученныхъ информаций — непамѣряю васъ просити — постарайтесь о больіе такихъ — та будете мати хоть на кого нарѣкати — а я не цѣкавый.

До милѣйшого и весьма многу пожеланного свиданія

Михаилъ Пав. Баландюкъ  
русскій православный пѣвцучитель въ Мт. Кармель, Па.

## ФАРИЗЕЙСКІИ „ПАЦѢРЪ“

Якъ уже звано читателямъ, Русины въ Джерзи Сити Н. Дж., видячи якъ то римскіи папы обтягаютъ униатской церкви всякіи права, якъ нищють греко-восточный обрядъ, а то же кто есть бискупъ Ортинскій, попики радикалы, украинцѣ, рутенцѣ, зойшлись на вѣче, 23 янв., на которомъ порадились сорвали всяку связь съ Римомъ и присоединились къ православной церкви. Число тѣхъ парохіянъ, що вернулись на лоно православія, выносите понадѣ 150 родинъ и около 700 душъ. Невелика горстка, ставша подъ команду головныхъ урядниковъ „Союза“ осталась при униі, та бые поклонныи папешкою.

Отлучившіи отъ Риму парохіяне, устроили собѣ тѣмчасово церковь въ красной галлѣ, где радо и численно сходяться на Богослуженія, и слушають истинно пастырскихъ проповѣдей о. прот. Хотовицкого. До старой церкви ходитъ лишь мала горстка оставшихся при униі такихъ вѣрниковъ, то лишь кричати умѣють, но колекты дати не хотятъ. А понеже на церкви тяжитъ понадѣ 30 тысячачъ долгу, то проводирѣ униатовъ бачать що передъ ними темна дорога, — бо небудетимъ догвозъ сплатити, и церковь въ каждомъ часѣ може пойти на лицицію.

Отъ и бѣда! О. Улицкій, хотиячи ратовати въ Джерзи Сити унию, ходитъ самъ по домахъ за колектою, страшитъ людей пекломъ то зновъ общіе царство, щобъ только платили колекту. Однакъ парохіяне смѣются съ него, и по просту кажуть забираться съ хаты.

Теперь отецъ Улицкій ученикъ чисто иезуитского средства на которомъ мовивъ, то зновъ минушшой недѣлѣ по „казанію“ облизованъ „мѣскальовъ“ кричавъ: „Люде кликайтесь и мовте Отче нашъ, Богородице Дѣво и Вѣру, щобъ Богъ навороту мѣскальовъ до нашей церкви.“ Люде чуючи такъ „казаніе“ начали выходити изъ церкви, но знайшлись и такіи, що поклякли и разомъ съ о. Улицкимъ мовили „пацѣръ.“ Чи-жъ то не фаризейство! Недавно той самъ о. Улицкій говорилъ что то добре, що „москаль“ отлучился — бо не будутъ смердѣти, а теперь якъ фаризей плаче та заводитъ, щобъ народъ вертался. Подобно робивъ въ Галичинѣ верзавъ бискупъ Ортинскій, — онъ тоже казалъ людемъ молиться за тѣхъ честныхъ Русиновъ, що читають нашу русскую газету „Русское Слово“, но безъ успѣшно, бо „Русское Слово“ мае въ Галичинѣ болше предплатниковъ якъ всѣ рутенскіи и украинскіи газеты, а Ортинского загнало ажъ въ Америку и тутъ онъ копае гробъ униі. — Таке буде и въ Джерзи Сити, бо народъ переконуеть, що римскіи папы и иезуиты, хотиятъ насъ переницовать на свое копито.

## ВСЕГО ПО ТРОШКИ.

— Русины въ Деслоджъ за протестовали тоже противъ папской буллы и бискупа Ортинского. Езуиту Стеха послали губы збирати, а на его мѣстѣ приняли православного священника. Розумѣся, що такіи протестъ, то фактичний протестъ. Теперь честнии дежлодскіи Русины суть левни, що ихъ церковь не поиде въ ворожи руки, та що имъ папска булла ничего не пошкودитъ, и никто у нихъ не буде ницовати нашъ греко-восточный обрядъ. То уже трета громада, що такъ фактично за протестовали противъ буллы и бискупа Ортинского.

— Изъ Кингстонъ, Па., доносятъ, що тамошна парохія приказала о. Камѣнскому вынести изъ приходского дому въ прогату 24 годинѣ. Не много часу уплынуло отъ того часу, якъ о. Камѣнскій спровадивъ до кингстонской церкви бискупа Ортинского, отдавъ ему ключи отъ церкви, за що бискупъ изъ вѣдчности на „казанію“ кричавъ, що онъ хоче и приказуе, щобъ парохіяне слушали о. Камѣнского, щобъ будовали велику церковь, куповали загороду для помершихъ; приказавъ бискупъ тоже на просьбу о. Камѣнского забираться о. Волкави изъ поблиской парохіи. — Видно, „наставленіе“ бискупа Ортинского вывернулось догору ногами.

— Якъ звано, бискупъ Ортинскій розославъ по парохіяхъ просьбу, щобъ складати жертвы на якусь церковь, що мае недогда быти выставлена на лицицію, но где тая церковь находится, того бискупъ не сказавъ. Многи парохіи увидѣли въ томъ що-то неясного. Такъ примѣромъ, розумныи плимотскіи Русины, собравши жертвы, написали бискупу, що ему пошлютъ ажъ въ той часъ, якъ онъ напише, на яку церковь збирае жертвы. Теперь може дознаемъ чи дѣйствию бискупъ збирае гроши на банкротую церковь, чи для себе.

Довосятъ намъ, що поповъ Лесь Сембратовичъ бывъ недавно на парохіальномъ митингу въ Бервикѣ, и намавлѣвъ людей, щобъ платили 5 процентъ рутеніянскому бискупу. Отмавлѣвъ онъ тоже людей, щобъ не кликали священника изъ поблиского мѣсточка Плимонтъ, но щобъ просили его, а онъ таньше возьме за Богослуженіе. Начали торговатись и добили торгу, що попики Лесь буде отъ бервикскихъ Русиновъ братъ за Богослуженіе по \$12.00. Люде думали, що „каноникъ“ дѣйствию такой щирый, однакъ онъ показавъ имъ чортовый хвостикъ, бо при укоченю митингу началъ просити, щобъ ему бодай \$5.00 заплатили за тое що прибылъ до Бервикъ. Люде здивовались, но щобъ позбутись „каноника“ постановили дати \$5. якъ на отчепне. Но коли „каноникъ“ увидѣвъ що даютъ \$5. запладалъ, щобъ ему дали \$15.00. Розумѣся, що люде высчитались съ езуиты и не дали ничего. Съ того може каждый переконатся, що езуиты инше говорятъ, а инше думаютъ. Не вѣръ русскій народъ ихъ лестнымъ словамъ, бо то хищныи волки въ овечьей шкурѣ!

— Въ Питсбургу, въ парохіи попики Стефановича, тіго самого, що то давнѣйше процесовалъ съ редакціею „Поступа“ за образу „гопіру“, и выпроцесовавъ дѣрку зъ обарника — вѣнцѣ Стефановичъ такъ напѣвъ парохіянамъ, що хотять разъ показати ему дорогу на крапну.



— Подлость римских папъ и бискупа Ортинского познать чимъ разъ лучше Американскій Русинъ. Доказомъ того може быти хотѣбы и тое, що отъ Нового року „Поступъ“ получивъ понадъ 300 новыхъ предплатниковъ, а всѣ они годятся съ тѣмъ, що мы пишемъ, т. е. що уже крайня пора прогнати изъ русской хаты ѣдовитыхъ римскихъ гадюкъ.

— Г-нъ Петръ Т. Кидонъ изъ Донора, Па., мѣжъ иншимъ пише намъ: „О. Обушкевичъ своимъ плачемъ надъ тѣмъ, що Русины гр.-кат. переходячи на православіе, потупляютъ насъ, православныхъ членовъ О. Р. Б. Я, яко членъ плачу тоже за „Правду“ и менѣ дже прикро, якъ „Правда“ на православныхъ Русиновъ— выставле злостныи зубы. Тутъ уже многіи говорятъ що небудутъ платити по 10 цт. мѣсячно.“ Найже о. Обушкевичъ не базграе дурницѣ, бо „Правда“ може на томъ же выйти. Увию съ Римомъ може о. Обушкевичъ взяти на другій свѣтъ, бо тутъ ей капутъ.

— Познавъ свой своего. Католичко-Словенская газета „Братство“ выходяча въ Вилкессъ-Барре, Па., станула „гостро“ въ оборонѣ бискупа Ортинского. Треба знати, що „Братство“ есть органомъ Пенсильванской Католической Едноты, до котрой належитъ велике число такихъ угорскихъ Русиновъ которы называютъ себе не Русинами, а только Словаками гр.-католиками. Понятно, що такимъ „Русинамъ“ бискупъ Ортинскій дже подобае. Вѣдь-же онъ выразно сказавъ въ Нью Йоркѣ на Духовномъ митингу, що не зважае на тое, до какой народности кто належитъ, бодай только бивъ гр.-католикомъ. А зновъ Словаки и Поляки тоже не дже зважають на тое, якого кто вѣроисповѣданія придержуе, щобъ только назывався Словакомъ чи Ляхомъ. — Круто то уже коло „наського“ бискупа, коли уже Словакамъ кланяеся!

— Русская православная громада Джерзи Сити взростае, яко на злостъ рутенскимъ католикамъ и ихъ бискуповъ. Минувшой недѣлѣ число молящихся возросло до 400, тому и недивно, що коли о. прот. Хотовицкій споминувъ, щобъ зложили бодай малыи жертвы, на заолтарный крестъ, то сѣйчасъ собрано \$36.00.

Такожъ и на вечерни и въ свята церковь переполнена. На базгрянину рутеняноу въ „Сво бодѣ“ про православную парохію никто не зважае, бо то ремесло всякого рода злодѣевъ, та обманцевъ, най они гавкають а мы робимъ свое дѣло.

— Рутенянскіи попики езуиты и самъ бискупъ Сотеръ, не разъ кричатъ, що бискупъ Сотеръ незнавъ ничего о булли въ краю, що онъ о ней ажъ тогдѣ доведася якъ ѣхавъ до Америки. А то неправда. Суть люди, котрымъ можуть посвѣдчити, якъ попы базиліане говорили о булли еще тогдѣ, якъ въ Америцѣ никто не знавъ, що папа именовавъ Ортинского бискупомъ для греко-католиковъ въ Америцѣ. Такъ примѣромъ о. Чаплинскій, базиліанецъ, першій пріятель бискупа, говоривъ передъ людьми: „Я знавъ о булли еще тогдѣ, якъ въ Римѣ постановили именовать Ортинского епископомъ.“ А о булли певно о. Наплинскому донесъ Ортинскій. Помалы оно все выясняется.

Доносать намъ, що организаторъ „независимой греческой церкви въ Канадѣ“ Бодрукъ, пріѣхавъ недавно до Нью-Йорку, и тутъ агитуетъ мѣжъ украинскими товариствами,

щобъ основали незалежну церковь. А понеже въ Нью-Йорку есть много такихъ Русиновъ, що ани папу нехотятъ узнавати ани до православія нехотятъ вертатися, то можна думати, що миссія Бодрука не буде даремна. Кажуть, що и одноокій „вуйко“ не дже противится основанію незалежной церкви. Ничъ и дивонго, вуйко уже давнѣйше старався о тое, — быти може и самъ бискупъ Ортинскій вырече ся папы, та станесъ незалежнымъ. О томъ уже теперь по тихоньки говорятъ, — если бы дѣйствительно такъ случилось, то греко-католичко-лацѣнска вѣра — капутъ! Пожѣмъ, то увидимъ.

#### ЖЕРТВЫ НА РУССКУ БУРСУ ВЪ ГОРЛИЦЯХЪ.

Мы уже писали, що наши братья на Лемковщинѣ въ Горлицяхъ приступили до основанія русской бурсы при недавно открытой гимназіи — подобно, яко открыли уже давнѣйше Русины въ Новомъ Савчи. При томъ мы просили, щобъ Американскіи Русины складали жертвы и на нову бурсу въ Горлицяхъ. Першіи одозвались на нашъ голосъ кумове и гостѣ собравшіися на крестинахъ у Василя Смаржа въ Нью Йорку, бо на просьбу г-на Ивана Юрковского зложили на новоосновуючуся бурсу въ Горлицяхъ \$5.50. Жертвовали слѣдующіи:

Иванъ Юрковский	50ц.
Стефанія Прислопска	25ц.
Олена Павлякъ	50ц.
Ева Романчакъ	50ц.
Теодозія Горошакъ	50ц.
Марія Хованецъ	25ц.
Анна Романчакъ	25ц.
Симеонъ Пронько	25ц.
Кароль Рудинскій	50ц.
Иванъ Баранъ	25ц.
Ева Савка	25ц.
Наталия Прислопска	25ц.
Василь Смаржъ	25ц.
Стефанъ Федорчакъ	50ц.
Анна Рудинска	25ц.
Иосифъ Иванчукъ	25ц.

Такъ отже початокъ зрелобный. Найже Русины, а особенно Лемки изъ Горлицкого повѣта не забываютъ и о русской бурсѣ въ Горлицяхъ. Покажѣмъ, братья, що мы умѣмо оцѣнити честне дѣло.

Всякіи жертвы для Русской Бурсы въ Горлицяхъ а тоже и мена жертвователей просимо присылать въ редакцію „Поступа“.

#### ДОПИСЬ

Зъ Ст. Луйсь, Мо.

До нашего мѣста прибывъ недавно изъ Деслоджъ, Мо., ахійскій Петровскій, который якъ говоритъ, въ Деслоджъ манъ склепъ Тамъ онъ удавалъ твердого Русина, но тутъ змінивъ фарбу, кричить на честныхъ русскихъ людей и захвалюе Украини и радикаловъ. Щобъ показати передъ людьми, купивъ онъ для церкви въ Деслоджъ лѣхтаръ, а теперь хоче одобрати и подаровати тутъ въ Ст. Луйсь до польского костела...

Мы Русины, въ Ст. Луйсь, яко доведася, що наши братья въ Деслоджъ дали іезуитѣмъ Стехови копяка, та вывели заразливе римске смѣтье изъ своей парохіи, то и дже урадовались, бо и на щожъ намъ кланяются римскимъ папамъ, которыи посылчали польскимъ королямъ мечи, щобъ мордовали невинный русский народъ, и которыи вѣчно о томъ думаютъ, якъ бы Русиновъ поробити латинниками. Вы братья изъ Деслоджъ идѣтъ смѣло тою дорогою, на которую вышли сте; мы Русины изъ Ст. Луйсь пойдемъ охотно за вами и collectively будемъ до-помагати вамъ, якъ только получите православного священника. Еще разъ кличу: Слава и честь деслоджскимъ Русинамъ!

Иванъ Русскій.

#### БЛАГОЖЕЛАНІЕ

моему другу,

г-у ІОАННУ О. ВЪЛЕЦКОМУ въ сорокъ-лѣтнюю годовщину его рождения.

Вотъ съ далека друже мой Тебе днесъ витаю, Въ сорокъ-лѣтну годовщину, Привѣтъ посылаю.

Тожъ желаю я тобѣ Много лѣтъ прожити, И для Руси намъ святой Вѣрно послужити.

Але жалъ мнѣ лишь за тое Що дружба погасла, Яка въ мене и въ Тобѣ Отъ дитинства росла.

Мы спѣшили у подвигъ Брата просвѣтити Якъ то нашу святу Русь Намъ треба любити.

Однакъ сталосъ друже мой Съ тобовъ розлучился Я одоймолъ въ чужину Ты въ дома лишился.

Ты въ измѣнѣ — роковой Дружбы отъязался Ты на друга вже забылъ Съ недругомъ звязался.

Въ сорокъ-лѣтну годовщину До тебе зываю: Люби матеръ Русь святу Отъ сердца благодаю!

... Данило Тиходумъ.

#### БУЧЕРНЯ НА СПРОДАЖЬ.

Въ Нью Йорку коло 70. улицѣ и Першой Евнѣ, где наибольше мешкае Русиновъ а особенно русскихъ дѣвчатъ, есть на спродажъ ДОБРЕ ЗАРЯДЖЕНА БУЧЕРНЯ, и то за приступну цѣну. — Русскій бучеръ може тамъ робити добрый интересъ, бо всѣ костюмеры купуютъ только за „кешъ“.

О блисшіи інформаціи голосясья:

ІОСИФЪ ФЕРЕНЦЪ, 512 E. 70 ул., Нью Йорк.

#### КАЛЕНДАРЬ — ДАРОМЪ.

даемо предплатникамъ даромъ календаръ изд. о. Кубека;

- 2) Календаръ стѣнный съ портретомъ русскихъ царей;
- 3) Календаръ русскій Столовый.

Если кто-то хоче купити у насъ календаръ, то цѣна слѣд.: Календаръ изданія о. Кубека 40 ц.

Календаръ отрывочный стѣнный 30 ц.

Календаръ Русскій Столовый съ картиною русского царя и его родины 30 ц.

Календаръ Изд. „Русского Слова“ 40 ц.

#### ПАСАЙСКІИ РУСИНЫ

во всякихъ потребахъ якъ за шифкартами, въ справахъ нотаріальныхъ и прч. удаватися до своего русского человека:

Юрія Кокайка,

130 — 3. ул.

РАВАЛЛО, М. Л.

Кокайка посылаетъ гроши до старого краю, спродае лоты, асекуруетъ отъ огня и на житье.

Русины удаватися въ потребахъ до своего человека, бо чужихъ вспомагати — то встыдѣ.

#### ЕСЛИ СТЕ ХОРИ

и хотите изъ слабости вылѣчитися, то удайтесь до панѣ Вѣнтеръ, 225 E. 76 ул., Нью-Йоркъ, а она Вамъ поможе. Кто мешкае далеко отъ Нью-Йорку, той може свою слабость описати, а Вѣнтерова пришлетъ медецину.

Кто лѣчится у Вѣнтеровой, той медецину получать даромъ.

НЕ ИДѢТЬ ДО ЧУЖОГО — СВОЙ ДО СВОГО!

## спродажъ шифкартъ



59 Morris st. Corner Greene



Jersey City N. J.

#### БРАТЯ РУСИНЫ!

Повѣдомляемо Васъ, що отворилисьмо въ Джерзинити С. Н. Дж., 59 Morris st. cor. Greene st. канцелярію. Просимо одже во всякихъ справахъ удаватися до насъ а мы спевностію зробимо все таньше и скорше якъ який нибудь або Полякъ.

Ѣдете до краю, до Нью Йорку, або если кто-то приѣжджае въ краю, то берѣтъ съ собою до насъ адресъ, а мы Васъ переночуемо и даромъ во всемъ порадимо.

ВЫСЫЛАЕМО гроши до Галичины, Австрій, Россіи и другихъ краѣвъ.

ЗАЛАГОДЖУЕМО всякіи sprawy тутъ и въ старомъ краю, особенно же войсковы. Для залагоджуванія старокраевыхъ справъ, маемо въ краю адвоката, который всѣ старокраевыи sprawy добре знае и скоро выконуе. Цѣлю напею есть боронити нашихъ родимцовъ передъ жидовскими, польскими и др. вызыскувачами. Тѣ наши родимцы що мали яку нибудь справу съ чужими агентами знаютъ добре, якъ чужі агенты нечестно обходятся съ Русинами.

ВЫРАБЛЯЕМО контракты купна и продажи съ подтвержденіями консуляту всякіи урядовыи документы, полномочья, тестаменты и прч.

СПРОДАЕМО корабельныи карты (шифкарты) на найдутшіи лѣвни. Якъ Ѣдете до старого краю, то впередъ напишѣтъ до насъ, коли приѣдете до Нью Йорку, о которой годянѣ и черезъ котору колѣву компанію, а мы вышлемо противъ Васъ на дипло человека. Переночуемо Васъ, и спевностію не будете мати клопоту, и не будете бояться, щобъ злыи люди не окрали Васъ.

АСЕКУРУЕМО отъ огня и на житье въ найпевнѣйшихъ компаніяхъ.

СПРОДАЕМО дома, лоты и фармы.

УДѢЛЯЕМО порадъ въ рожного рода справахъ.

СПРОДАЕМО русскіи книжки и образы. Принимаемо пренумерату на всякіи старокраевыи газеты книжочки и пр.

Если, одже, маєе яку нибудь справу, то не удавайтесь до чужихъ, Русинамъ ворожихъ агентовъ, а удавайтесь до своего. Листы адресуйте:

Викторъ П. Гладикъ,

59 Morris Street, Jersey City, N. J

Edw. RAAB  
409 E. 70 st.  
New York City.

мае добре зарядженный салюнь.

На складѣ мае онъ красу горѣку и вино.

Пиво въ Раба зъ наилучшого бровару.

И. Раабъ есть честный Словак и каждого Славянина честно обслужитъ. — Идѣтъ и переконаетесь).

Лишь 10 ц.

коштуе кишеньковый календаръ, обнимающий въ собѣ много цѣкавыхъ и поучающихъ рѣчей. Купити можна у:

ПЕТРА Ив. СЕЙФЕРТА, 220 E. 3. St., New York.

#### НА СВЯТА.

Кто донесе Ференцовъ о такомъ плейзѣ, где мешкае много Русиновъ а не мають рус. бизнесы и где Русинъ могбы зробити добрый бизнес, той получитъ надгородъ \$5.00.

Черезъ Ференца можна тоже замѣняти старый бизнесъ за новый.

Русины! Где Васъ соберется горстка, злучѣтся въ Братство и приступайте до одинокой руско-народной организаціи въ Америцѣ, до Русской Народной „Самопомочи“, которая подъ свой прапоръ принимаетъ всѣхъ Русиновъ безъ рожницѣ вѣроисповѣданія и стану.

„Самопомощь“ выплаче \$500 посмертной запомоги по членѣ. За жену члена \$250.

J. Chomiak, 401 Maple St., Михайлѣ П. Баландюк, секр., Mt. Carmel, Pa.

#### FRED. SCHWARTZ

1330 First Ave., New York, N. Y.

Кто хоче мати на Свята здоровый чистый напой, най собѣ купитъ, або спровадитъ отъ старого чешского купца зъ Нью Йорку. Его адресъ есть:

Всѣ напой Шварца спроваждае въпроть зъ наилучшихъ дистиллярней въ Америцѣ и въ Европѣ и длатого гарантуе, що въ напояхъ нема ніякой примѣшки, шкодливой для здоровья.

Кто заордеруе 5 галлоновъ, той не буде платити экспресъ. Ниже поданы цѣны посвѣдчать, що за такъ ниску цѣну, за яку спродае Шварцъ нигде танше чистого напою не можна до-статти.

#### Цѣны.

Червена или бѣла житна горѣвка \$2.00, 2.50, 3.00, 4.00 за галонъ.

Джамайка румъ \$2.00, 2.50, 3.00, 4.00, 5.00 за галонъ.

Краева боровичка \$4.50, 5.00, 6.90 за галонъ.

Киникова („Кинекъ“) \$2.00, 2.50, 3.00 за галонъ.

Румъ бѣлый \$2.00, 3.00, 4.00, 5.00 за галонъ.

Сливовица \$2.50, 3.00, 3.50 за галонъ.

Сливовица правдива краева \$4.00, 4.50, 5.00 за галонъ.

Теркелици \$2.50, 3.00, 3.50 за галонъ.

Теркелици зъ токаяского винограда \$4.00, 4.50, 5.00 за галонъ.

Чистый спиритусъ зъ збожа \$3.00, 3.50 за галонъ.

Конякъ \$2.00, 2.50, 3.00, 3.50 за галонъ.

Конякъ правдивый французскій \$4.00, 5.00, 6.00 за галонъ.

Блекберый \$1.50, 2.00, 2.50 за галонъ.

Розалишъ \$2.50, 3.00 за галонъ.

Червоне калифорнійске вино \$1.00, 1.50 за галонъ.

Бѣле \$1.00, 1.50 за галонъ.

Портъ и чери калифорнійске вино, 4-рочне \$1.75 за галонъ.

Токаяске вино 1.75, 2.00, 2.50 за галонъ.

Отъ Шварца спроваджають люди напой изъ всѣхъ сторонъ Соед. Державъ, а то длатого, що знаютъ що у него достанутъ добрый напой.

#### ЮЛІЙ ФЕЛЬДЕШІЙ

УНГВАРЪ, УТОРЩИНА.

Продавамъ всякого рода и цѣны служебники, евангелія (отъ \$12.00 до 400), апостолы и всѣ потребныи книги церковныи, молитвенники, молящи книжки и всякого рода писаныи, школьныи, поучительныи, забавныи книги, календары, матрики и пр. и пр. — Церковныи одежды, епископскіи, іерейскіи, діаконскіи и для министрантовъ, олтарины плахты, плащеници, хорувки (заставы), чашы (желѣхы), кресты, свѣчники, лампы, образы — стовлю иконостасы —: словомъ все, что про хвалу Богу и про школу потребно, а то въ найтунѣйшій цѣнѣ, найлѣпше и красно выроблено. — Въ моей богатой зарядженной друкарнѣ, друкую книги, статуи и все потребное на каждомъ языку якъ найтунѣше и найкрайше.

Попробуйте американски русски братья и удостовѣритесь, якъ скоро, туноу (дешево) и совѣстно обслужу васъ. Цѣнникъ съ образками зашли на жадость каждому. Мой адресъ:

VALDESI GYULA, UNQVAB, Hungary.

Урядъ Товариства о. Ив. Нау-

мовича въ Плимонтъ, Па., на 1908 г. vicepresidente, Андрей Кюсъ, касіер, Димитрій П. Процикъ секретар. Адр.: Вох 1076, УЛГМОНТЪ, ПА.



## ЗАМОРОКА.

Заморока Гриць Рутенъ  
Роду отцурался,  
Онъ покинулъ русскій родъ  
Съ ворогомъ сѣдился.

Гриць Рутенець то отлюдь.  
Матеръ забуває,  
Родне руске, то не въ ладъ  
Его ся — цурае.

Гриць Рутенець блудный сынъ  
Дороги не знае,  
Лѣзе въ чуже и въ „мрѣяхъ“  
Бѣдакъ застрягае.

Гриць Рутенець дурачокъ  
Розуму не мае,  
За родину святу Русь  
Вже не памятае...

Гриць Рутенець то лайдакъ  
Лишь юдствомъ воюе,  
Руске наше що святе  
Онъ намъ не шануе.

Гриць Рутенець баламутъ  
Людей заслѣпае,  
Солнце ясне святу Русь  
Злодѣй закрывае.

Гриць Рутенець кирманичъ  
Що тягне на зраду,  
Русску душу онъ продасть  
И дасть на закладу.

Гриць Рутенець дурисвѣтъ  
Людей обманяе,  
Свое бридке ремесло  
Людамъ напыхае.

Гриць Рутенець пустоцвѣтъ  
Чи-жъ онъ душу має?  
Въ него сердце — звѣряка  
За свой родъ не дбае.

Гриць Рутенець ляхолизъ  
Сталъ ляховъ латае,  
Наветь имя свое русске  
Въ чудацке змѣняе.

Гриць Рутенець подлый хрунь  
Ляхомъ подлягае,  
Що закраде отъ Руси  
Ляхамъ наvertsае.  
Гриць Рутенець макогонъ  
Брехнею славится,  
Служить Ляхамъ — ихъ слуга  
Шлюгавствомъ живится.

Гриць Рутенець дармождъ  
Межъ народъ ся пхае,  
Сѣе бурю — кологитю  
Раздоръ розтрясае.

Гриць Рутенець посѣпакъ  
Собѣ бакеруе,  
Капустяна голова  
„Вкраину“ буде!

Гриць Рутенець злободухъ  
Съ ворогомъ торгуе,  
Русску мову намъ смѣшити  
Безъ сердца — руйнуе...

Гриць Рутенець мягкодухъ  
На мягке лягае,  
Въ него мягка и душа  
Во вѣры не мае.

Гриць Рутенець атеистъ  
Висе Бога не знае,  
А ни церкви ни креста  
Онъ не почитае...

Гриць Рутенець мѣтломачъ  
Смѣття замѣтае,  
Фонетику самъ злѣпиль  
До ней варстатъ мае.

Гриць Рутенець болванецъ  
Правду затерае,  
Свое глупе и дурне  
Людамъ представляе.

Гриць Рутенець душогубъ  
Брата убивае,  
Кайний убийца — гей варять  
Бо кровъ проливае...

Гриць Рутенець анархистъ  
Весь свѣтъ розривае,  
Матеръ нашу святу Русь  
Ворогъ роснинае.

Гриць Рутенець то байстрюкъ  
Бо роду не мае,  
Онъ не знае отцины  
Гдѣ Русь процвѣтае.

Гриць Рутенець намъ чужій  
Бо Русскимъ незвѣста,  
А нашъ народъ есть великъ  
Русиномъ славится.

Данило Тиходумъ.

## НОВЫЙ РУССКИЙ БИЗНЕС-СТЫ.

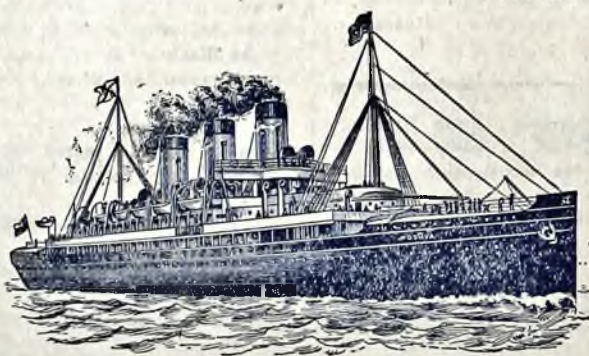
Въ Ларквилъ, Па., заложивъ  
собѣ бучерню знаный дописова-  
тель „Поступа“ Петръ О. Касен-  
чакъ, — той самъ, что недавно  
женился въ Нью Йорку съ чест-  
ною дѣвицею Марією Русиницъ.  
Молодому бизнесстѣ, а нашому  
дописователю, желаемъ въ биз-  
несѣ якъ наилучшого успѣха.  
Русины въ Ларсвилъ и Едвардс-  
дейлъ повинни куповати не  
только мясо но и кости у г-на  
Касенчака, бо онъ яко честный  
Русинъ-патріотъ заслуживъ собѣ  
у Русиновъ на то, щобъ его  
поддержали.

— Въ Нью Йорку отворили ро-  
ботниче бюро секретаръ „Рус-  
ской Силы“ г-нъ Максимъ Е.  
Дзюмба и Василій Овчаровскій  
секретаръ товариства „Галиц-  
кихъ Русиновъ въ Нью Йорку“.  
Повинно быти для каждого Ру-  
сина святымъ обовязкомъ под-  
держати нашихъ молодыхъ биз-  
несистовъ, а поддержимо имъ  
такъ, если кто знае где работ-  
никъ може получить роботу,  
най имъ напише а они пошлютъ  
тамъ такихъ Русиновъ, що суть  
безъ работы: Або если ктось изъ  
нашихъ бизнесистовъ потребуе  
клярка до штору або драйвера,  
а газдыня кухарки, най пише до  
русского роботничого бюро на  
адресъ:

84 Е. 3 Ул., Нью Йоркъ.

Такожъ тѣ Русины, що жада-  
ють робити въ склепѣ, въ сахо-  
нѣ, въ бучерни и пр. если не  
мають работы, най голосятся до  
русского роботничого бюро, а  
можуть роботу получить.

Такъ само тѣ русскіи дѣвчата,  
що не мають службы, най идуть  
до своихъ Русиновъ, а они спес-  
вностію постараются о добре  
мѣстце.



## ШИФКАРТЫ ПО \$26.

Повѣдомляемо нашихъ пріате-  
лей и тѣхъ, що намѣряють ѣхати  
до краю, и що пишуть до насъ  
о цѣну шифкарты, що шифкарты  
Наиблишій экспресовый паро-  
спродаемо только по 26 долларъ  
ходъ одойде 26 Фебруара.

Просимъ тѣхъ, що ѣдутъ  
до насъ, щобъ если повѣдомля-

Братство свв. Ап. Петра и Па-  
вела, въ Джерзи Сити, Н. Дж.  
Павелъ Ступинскій, председа-  
тель; Теодоръ Цѣслякъ, заст.  
пред.; Романъ Ромціо, секре-  
таръ; Іосифъ Романчикъ, заст.  
сек.; Михаилъ Ковальчикъ, кас-  
сіеръ, Діонизій Шмайда, заст.  
кас.

Адресъ братства:

110 Morris St., Jersey City, N. J.

Митинги отбываюся въ первую  
суботу по 4-мъ въ гали Ілія Тар-  
бай,

114 Morris St., Jersey City, N. J.

## КТО МАЕ НА СПРОДАЖЪ БИЗНЕСЪ

якъ салонъ, grosерню, бучерню,  
або

Кто хоче заложити собѣ новый  
бизнесъ на добромъ плейзу, най  
удастся до своего человѣка:

J. F. FERENC,

512 E. 70 St., Room 4.

New York, N. Y.

## ВАСИЛІЙ ВЫБЕЛЬ

ранча осталась только въ тѣхъ  
22 Croton Terrace, Yonkers, N. Y.

Мае добре зарядженный салонъ.  
У него можете завсѣды выпити  
свѣжого пива, горѣвки, або заку-  
рити смачного цигара. Русины  
идѣтъ до своего.

## НЬЮ-ЙОРЧАНЕ....

## ...ПАМЯТАЙТЕ!

що если хотите весело забави-  
тись при шклянцѣ свѣжого здо-  
рового пива: если хотите три-  
матися девиза — Свой до своего  
— то идѣтъ до своего края

## АНДРЕЯ ЛЕНАРТА

401½ E. 70 ул.

Если ктось глядае въ Нью-  
Йорку своихъ знакомыхъ, то най  
удастся до Ленарта; онъ мешкае  
мѣжъ Русинами довгий часъ и  
знае всѣхъ.

Нашъ, русскіи человекъ

Иванъ Е. Гаргай  
МАЕ ВЪ ФИЛИДЕЛЬФИИ, ПА.  
429 N 8th st.

## БАНКОВИЙ ДѢМЪ,

Посылае онъ гроши до Европы и  
всѣхъ частей свѣта.

Спродаетъ шифкарты на наилучшіи  
линии до краю и въ краю.

Асекуруе отъ огня и на житье.

Спродаетъ лоты въ Филадельфії и  
на околици.

Русины въ Филадельфії повинни  
удаватися лишь до своего русского че-  
ловѣка. — Кто спомагае чужихъ а не  
своихъ, той не есть честнымъ Русин-  
номъ.

## СЛОВЕНСКИЙ КРАВЦЪ

Янчекъ и Игритскій

1901 Lexington Avenue,

мѣжъ 118. и 119. улицами,

НЬЮ ЙОРКЪ.

Роблять всякіи новомодныи убра-  
нья для мушинъ, по дуже дешевой  
цѣнѣ. — Если хотите мати добре убра-  
нье, то идѣтъ до нихъ, а не пожалуете.

Въ нашей друкарни можна получить слѣдующи  
книжки:

Илюстрована Исторія Руси .....	\$1.00
Русскіи народныи пѣсни (коломайки) ....	20
Декламация Ивана Кума .....	20
Коляды .....	20
Товаришескіи забавы .....	15
Якъ закладати сады .....	20
Жизнь Пресв. Богородицы .....	10
Шо насъ губить .....	10
За сиротою Богъ съ калитою .....	10
Герой изъ подъ хлоп. стрѣхи .....	20
Наша Исторія .....	20
Отче нашъ .....	10
Сборникъ стихотвореній .....	25
Галышка .....	25
Сироты .....	20
Изъясненіе Божест. Литургіи .....	20
Сказки и розказы .....	10
Исторія Руси .....	20
Повѣсти .....	10
Жизнь Святыхъ .....	10
Борба о душу .....	10
Гал. розказы .....	25
Онурій Грушкевичъ .....	20
Нѣтъ .....	20
Иванъ Дуракъ .....	10
Иванъ рѣзбаръ .....	10
Жертвы пьянства .....	10
Митропол. Андрей Шептицкій .....	10
Первыи послы гал. Руси .....	10
Преп. Евфрозина .....	10
Кто спроведае отразу за \$5.00, той получитъ 15 процентъ ташпе.	
Молитвословы по рожной цѣнѣ, образы свя- тыхъ изъ наилучшихъ русскихъ литографій въ Москвѣ.	

## СТАРОКРАЕВЫ МЕДИЦИНЫ

можно получить въ русского аптекаря въ Кинг-  
стонъ, Па. Медицины спроведае онъ просто отъ  
найславнейшихъ докторовъ зъ краю, на всякіи  
слабости. Напишѣтъ ему що васъ болитъ, а оный,  
яко старшій, практичный аптыкаръ, пошле меди-  
цину, котора скорше поможе, якъ медицина, ко-  
тору дають американскіи докторы.

Листы адресуйте:

РУССКА АПТЕКА,

437 Main St., Kingston, Pa.

## ДЖАНЪ МАЙЕРОВСКИЙ

83 Норп 7 Стритъ, кор. Вайтъ Ав

BROOKLYN, N. Y.



Если ѣдете до Бруклина, то  
берѣтъ съ собою адресъ до Май-  
еровского; в его готели найдете  
крайнюю а если нѣ, то Вамъ онъ  
покаже, где мешкають.  
Майеровскій мае тоже велику  
газю на багъ и веселя.

## P.V. Rovnianek &amp; Co

ПОСЫЛАЕМО ГРОШЪ до всѣхъ  
частей свѣта скоро и безпечно.

ПРОДАЕМО ШИФКАРТЫ до кра-  
ю и въ краю по дешевыхъ цѣнахъ и на  
наилѣпшіи пароходы (шифы).

Кто выбираеся до Америкы изъ  
старого краю, тѣмъ особенно ДАЕМО  
свою помощь.

Купуемо и перемѣняемо загранич-  
ныи гроши.

ПРИЙМАЕМО ГРОШИ до вклад-  
ки и платимо добрый процентъ.

ВКЛАДАМО ГРОШЪ до банковъ  
въ краю и вѣрно доручимо Вамъ вкла-  
дну книжку.

КОЛЕКТУЕМО ПЕЙДУ И ДОЛ-  
ГИ по всей Америкѣ. Удавайтесь до  
насъ, а всегда свое получите.

## П. В. РОВНЯНЕКЪ &amp; КО.,

25 Ave. A, Cor. 2d Street, NEW YORK.

Pittsburg, Pa.

Connellsville, Pa.

612—614 Grand St.

113 W. Main St.

Кто приѣзжаетъ до Нью Йорку,

най возьме съ собою адресъ до словенского Салонисты:

JOHN PENCAK,

324 East 71st Street,

Если робите веселье, то идѣтъ лишь  
до галъ Пенцака, — бо гали велпка, а  
онъ яко честный человекъ словянинъ,  
обслужитъ васъ честно.

Въ гали Пенцака Русины сходятся  
на митинги.

## ЯремаиКварцлнскій,



ПОГРЕБ-  
НИКИ  
И БАЛЬ-  
ЗАМОВ-  
НИКИ,

якъ такожъ доставителъ керичовъ на  
весѣля и хрестины.

129 E. 7. ул., НЬЮ ЙОРКЪ.

Братія! По що ити до чужого въ подобныхъ  
случаяхъ, коли е свой человекъ — Русинъ.

Джерзитчане памятайте що

Илія Тарбай

114 Morris St., JERSEY CITY.

Мае за барою завсѣгды свѣжы на-  
поѣ цигары и темпере.

Кто женится най пде весѣля ро-  
бити до галъ Тарбая а онъ, яко чест-  
ный русскій человекъ, каждого честно  
обедужитъ. Русины не мняйте своего!

Памятайте и знайте, что  
импортовану русскую водку (горѣлку)

достанете только у русского человекъ

Теодора Конавича,

73 N. 4th Street, BROOKLYN, N. Y.

Онъ спроведае тоже русскій им-  
портованныи Спиртъ и солодкіе ли-  
керы.

Шампанское царское вино пзъ  
Садовъ Россійскаго Императорскаго  
Министерства Удѣловъ.

Мае онъ тоже велику Галю на балы, весѣля и ми-  
тинги. Русскіи люди! Идѣтъ до своего русского чело-  
вѣка!

Ансонійцѣ читайте и памятайте,  
що если хотите напиться здорового пива, томай-  
ского вина, краевой сливовицы, або закурити  
смачного цигара, то идѣтъ до

Іосифа Варколика

160 Jersey Street, Ansonia, Conn.

Г-нъ ВАРКОЛИКЪ ишле вамъ тоже гроши, где  
только хотите, спроведае шифкарты и по всемъ дасть  
добро раду, якъ честный русскій патриотъ.

Въ готели г-на Варколика находится ве-  
ликий автомо-  
тичный фортепѣя, который для развѣсели-  
твеннаго мѣлодию наиславнейшихъ композиторовъ. —  
Идѣтъ а перекомитесь.

Мае онъ тоже велику газю съ сценою  
для театральныхъ представлений, а тоже на весѣ-  
ля, балы и митинги. Тѣмъ краснѣе тѣмъ якъ ВАРКО-  
ЛИКОВА, мало и въ Нью Йорку знайдеться.